

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 april 1997 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de regelen die in acht dienen genomen bij het voorstel om de arbeid tijdelijk stop te zetten of om een vak-herscholing te volgen, gericht tot de personen die door een beroepsziekte aangetast of bedreigd zijn en tot vaststelling van de gevolgen van het instemmen met de definitieve stopzetting van de schadelijke beroeps-activiteit", heeft op 27 november 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 24 avril 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles à observer lors de la proposition de cessation temporaire de l'activité professionnelle nocive ou de réadaptation professionnelle à faire aux personnes atteintes ou menacées d'une maladie professionnelle et fixant les conséquences de l'acceptation de la proposition de cessation définitive de l'activité professionnelle nocive", a donné le 27 novembre 1997 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit bevat de volgende maatregelen :

- het wijst de arts aan welke het Fonds voor de beroepsziekten, hierna "het Fonds" genoemd, moet adviseren wanneer dit laatste aan een persoon die wordt of dreigt te worden getroffen door een beroepsziekte voorstelt om de betrokken activiteit tijdelijk of definitief stop te zetten (artikel 1);
- het regelt de procedure welke moet worden gevolgd ingeval de medisch-adviseur van het Fonds, of zijn afgevaardigde, voorstelt dat een persoon die wordt of dreigt te worden getroffen door een beroepsziekte, tijdelijk zijn beroepsactiviteit stopzet (artikelen 2 en 3);
- het regelt de verplichtingen welke voor zowel de medisch-adviseur van het Fonds of zijn afgevaardigde, als de betrokken persoon voortvloeien uit de instemming van deze laatste met een voorstel tot definitieve stopzetting van de schadelijke beroepsactiviteit (artikel 4); ook regelt het ontwerp de terugbetaling van de door het Fonds uitgekeerde vergoedingen aan een persoon of zijn rechthebbende door een werkgever die de betrokkene heeft blootgesteld aan de risico's waaraan hij niet meer mocht worden blootgesteld en waardoor de betrokkene is overleden, er een verergering van diens beroepsziekte is opgetreden of hij weer ziek is geworden (artikel 5);

.../...

- het bevat een regeling met betrekking tot de vakherscholing die kan worden gevolgd door degene die heeft ingestemd met een voorstel tot definitieve stopzetting van de schadelijke beroepsactiviteit. Die regeling bepaalt waaruit de vakherscholing onder meer kan bestaan (artikel 7) en op welke wijze ze kan worden gerealiseerd (artikel 8); ook worden de criteria omschreven op basis waarvan het Fonds kan oordelen dat een vakherscholing wenselijk is (artikel 9) en wordt de overeenkomst geregeld welke met betrekking tot de vakherscholing moet worden gesloten tussen het Fonds en de betrokken partijen (artikelen 10 tot 13). Voorts wordt het Fonds de verplichting opgelegd om een verzekering aan te gaan met betrekking tot de ongevallen welke naar aanleiding van de vakherscholing kunnen overkomen aan cursisten (artikel 14) en worden de kosten in verband met de vakherscholing opgesomd welke het Fonds ten laste moet nemen (artikel 15).

BEVOEGDHEID

1. De ontworpen regeling, zoals ze is geconcipieerd, moet specifiek wat de vakherscholing betreft die kan worden gevolgd door degenen die hebben ingestemd met een voorstel tot definitieve stopzetting van de beroepsactiviteit, worden geacht het bevoegdheidsdomein van de federale overheid te overschrijden.

.../...

Artikel 7, eerste lid, van het ontwerp, omschrijft immers de vakherscholing als "elke maatregel die tot doel heeft de nodige beroepsbekwaamheid te verwerven om een bezoldigde beroepsactiviteit uit te oefenen". Aldus omschreven komt de vakherscholing neer op een maatregel inzake beroepsopleiding in de zin van artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. In beginsel zijn echter enkel de gemeenschaps-overheden bevoegd om dergelijke maatregelen te nemen (1).

De federale overheid, en inzonderheid de Koning, mist bijgevolg de bevoegdheid om een regeling zoals die welke het ontwerp op het vlak van de vakherscholing bevat, tot stand te brengen. Die vaststelling klemmt des te meer als men er rekening mee houdt dat het voorliggend ontwerp de inhoud zelf van de vakherscholing beoogt te regelen (2) en er zich derhalve niet toe beperkt te verwijzen naar de door de bevoegde overheden geregelde vakherscholing in het kader van bijvoorbeeld de regeling inzake de tenlasteneming door

(1) Artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, omschrijft als een gemeenschapsaangelegenheid "de beroepsomscholing en -bijscholing, met uitzondering van de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de selectie, de beroepsopleiding en de nieuwe installatie van het personeel door een werkgever in dienst genomen met het oog op de oprichting van een onderneming, de uitbreiding of de overschakeling van zijn onderneming".

(2) Die regeling gebeurt trouwens op een wijze die nauw aansluit op de overeenkomstige regelingen welke terzake in een aantal gemeenschapsregelingen, zoals die van 21 december 1988 van de Vlaamse regering zijn uitgewerkt.

het Fonds van de kosten die zijn verbonden aan de vakherscholing.

2. De opmerking onder punt 1 noopt tot de conclusie dat het ontwerp aan een grondige herziening toe is wat de bepalingen ervan betreft die op de vakherscholing betrekking hebben (artikelen 6 tot 15). Immers, om nog te kunnen worden geacht binnen de bevoegdheidssfeer van de federale overheid te vallen, zou de ontworpen regeling op het stuk van de vakherscholing, moeten worden beperkt tot het stellen van voorwaarden welke rechtstreeks verband houden met de tenlasteneming van de kosten van de vakherscholing. Het stellen van die voorwaarden mag er evenwel niet toe leiden dat wordt ingegrepen in een regeling waarvoor de gemeenschapsoverheden bevoegd zijn. Dat is met name het geval wanneer, zoals in het voorliggende ontwerp, de federale overheid zich gaat inlaten met het bepalen van de inhoudelijke aspecten van de vakherscholing.

Aan die vaststelling wordt geen afbreuk gedaan doordat, zoals de gemachtigde ambtenaar heeft verduidelijkt, het Fonds bij de totstandkoming en de uitvoering van de betrokken vakherscholing dient te worden betrokken, ermee rekening houdend dat de kosten welke voortvloeien uit de herscholing ten laste van het Fonds zullen zijn.

Wel kan men zich afvragen of de werkbaarheid van de regeling inzake de vakherscholing er niet mee zou zijn gebaat indien de federale en gemeenschapsoverheden op dat vlak een samenwerkingsakkoord zouden sluiten in de zin van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. In een dergelijk akkoord zou dan een regeling kunnen worden uitgewerkt welke

.../...

specifiek betrekking heeft op de beroepsopleiding van personen die door een beroepsziekte zijn getroffen en zou, in voorkomend geval, kunnen worden uitgegaan van de preponderante rol welke men daarbij aan het Fonds wil toebedelen.

RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Gelet op de opmerking welke in dit advies werd gemaakt met betrekking tot de bevoegdheid van de federale overheid op het vlak van de vakherscholing, zal de Raad van State zich van een nader onderzoek van de bepalingen van hoofdstuk IV van het ontwerp ("Over de vakherscholing") onthouden.

Wat de overblijvende artikelen van het ontwerp betreft, kan de rechtsgrond ervan worden aangegeven als volgt :

- artikel 37, § 1, van de wetten betreffende de schade-loosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, voor wat de aanduiding van de arts betreft in artikel 1 van het ontwerp;
- artikel 38, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, voor wat de regeling betreft inzake de eventuele verplichting van de werkgever tot terugbetaling aan het Fonds van de door dit laatste verrichte uitkeringen (artikel 5);

.../...

- artikel 38, § 3, van de gecoördineerde wetten, voor wat betreft de procedureregelen en de gevolgen in verband met de voorstellen tot tijdelijke en definitieve stopzetting van de beroepsactiviteit (artikelen 2 tot 4).

Artikel 18 van het ontwerp lijkt moeilijk in één van de voornoemde wetsbepalingen te kunnen worden ingepast. In dat artikel wordt de Technische Raad er immers mee belast de toepassing te volgen van de ontworpen regelen en, zo daartoe aanleiding bestaat, wijzigingen daaraan voor te stellen aan het Beheerscomité van het Fonds.

De taken van de Technische Raad worden evenwel opgesomd in artikel 16 van de voornoemde gecoördineerde wetten. Artikel 18 van het ontwerp is derhalve overbodig in de mate dat de erin beschreven opdracht van de Technische Raad kan worden ingepast in artikel 16 van de gecoördineerde wetten, of ontbeert daarentegen de nodige rechtsgrond in de mate dat de betrokken opdracht niet reeds uit artikel 16 van de gecoördineerde wetten volgt. Hoe dan ook lijkt artikel 18 uit het ontwerp te moeten worden weggelaten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Rekening houdend met de opmerking welke is geformuleerd met betrekking tot de bevoegdheid van de federale overheid op het vlak van de vakherscholing, kan in het opschrift de verwijzing naar de "regelen die in acht dienen genomen ... om een vakherscholing te volgen" bezwaarlijk worden behouden.

.../...

Aanhef

Op het einde van het eerste lid schrijve men :
"... inzonderheid op de artikelen 37, § 1, 38, § 2, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, en 38, § 3;".

Bepalend gedeelte

Voorafgaande opmerkingen

1. Er wordt algemeen aangenomen dat de degelijkheid van de taal van groot belang is voor de duidelijkheid en de verstaanbaarheid van de te formuleren normen. Wat dat betreft laat de tekst van het ontwerp, en inzonderheid de Nederlandse versie ervan, te wensen over.

Vooreerst lijken de stellers er onvoldoende op te hebben gelet dat bepaalde termen een specifieke juridische betekenis hebben welke niet noodzakelijk samenvalt met de betekenis welke aan die termen wordt gehecht in het gewone spraakgebruik. Zo kan men zich bijvoorbeeld afvragen of het wel aangewezen is dat in artikel 4, eerste lid, van een "inbezitstelling" van de betrokken verklaring wordt gewaagd terwijl men in de Franse tekst beter zou spreken van "la personne concernée qui reçoit une déclaration" en of in artikel 5, eerste lid, de woorden "die bewust geen rekening houdt met de kaart van medisch onderzoek" niet beter worden vervangen door de woorden "die met opzet geen rekening houdt met de kaart van medisch onderzoek".

.../...

Voorts bevat de Nederlandse tekst diverse taalfouten en onnauwkeurigheden. Hierna volgen, bij wijze van niet-exhaustieve opsomming, een aantal voorbeelden :

- "voorzien bij" in plaats van "genoemd in" (art. 1);
- "en hij vraagt hem ..." waar het volgens de context "en vraagt hem ..." zou moeten zijn (art. 2, 1°);
- "binnen de 15 dagen van het verzoek" in plaats van "binnen 15 dagen van het verzoek" (art. 3);

Hoe dan ook zal de regering er goed aan doen om de tekst van het ontwerp aan een doorgedreven taalonderzoek te onderwerpen.

2. Het opschrift van sommige hoofdstukken van het ontwerp vangt aan met het woord "Over". Het gebruik van dat woord leidt er evenwel toe dat de betrokken opschriften een archaïsche indruk geven, wat uiteraard dient te worden vermeden. Het aanvangswoord "Over" zou derhalve telkens beter worden geschrapt in de desbetreffende opschriften.

Artikel 3

1. Dit artikel regelt het geval waarin de werkgever binnen de daartoe gestelde termijn niet heeft geantwoord op het in artikel 2, 1°, van het ontwerp bedoelde verzoek van de medisch-adviseur van het Fonds of diens afgevaardigde. Vraag is evenwel of niet tevens melding moet worden gemaakt van het geval waarin het antwoord van de werkgever negatief is of waarin het advies van de arbeidsgeneesheer van de onderneming negatief is.

.../...

2. Het is niet duidelijk welke de precieze draagwijdte is van de woorden "de hem toevertrouwde bevoegdheden", op het einde van artikel 3. Vraag is derhalve of die woorden niet beter worden aangevuld met een verwijzing naar de normatieve bepalingen waarin de desbetreffende bevoegdheden worden omschreven.

Artikel 4

1. Mede doordat de Nederlandse en de Franse tekst van het tweede lid niet helemaal met elkaar overeenstemmen, is niet duidelijk of louter het feit in te stemmen met het voorstel tot definitieve stopzetting van de schadelijke beroepsactiviteit de verbintenis inhoudt om de verder bedoelde verklaring voor te leggen, dan wel of die verbintenis apart - en schriftelijk - moet worden gedaan.

2. Ter wille van de terminologische eenvormigheid dient in de Nederlandse tekst van het derde lid het woord "bedrijf" te worden vervangen door het woord "onderneming".

Artikel 5

In de Nederlandse tekst van het eerste lid wordt gewaagd van "een medisch onderzoek bij aanwerving of bij postenmutatie". Artikel 4, tweede lid, heeft het echter over een "medisch onderzoek ingevolge een indiensttreding of een verandering van de arbeidspost". De overeenstemmende

.../...

Franse tekst heeft het telkens over "un examen médical d'embauche ou de mutation de poste de travail". Het spreekt voor zich dat dezelfde eenvormigheid geboden is in de Nederlandse tekst.

Voorts zou het tweede lid van artikel 5 beter aanvangen als volgt : "De in het voornoemde artikel 38, § 2, vermelde terugbetaling wordt ...".

Artikelen 6 tot 15

Deze artikelen zullen, om de reden welke is aangegeven bij de bespreking van de bevoegdheidsproblematiek, aan een grondige herziening moeten worden onderworpen. Het is derhalve niet aangewezen dat de afdeling wetgeving die artikelen nader zou onderzoeken.

Artikel 17

Tenzij er specifieke redenen zouden bestaan om af te wijken van de gangbare termijn voor de inwerkingtreding van besluiten, wordt dit artikel beter uit het ontwerp weggelaten.

.../...

Artikel 18

Wat dit artikel betreft kan worden volstaan met een verwijzing naar de opmerking welke terzake is gemaakt bij de bespreking van de rechtsgrond van het ontwerp.

PORTEE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis comprend les mesures suivantes :

- il désigne le médecin qui doit conseiller le Fonds des maladies professionnelles, dénommé ci-après "le Fonds", lorsque ce dernier propose à une personne atteinte ou menacée d'une maladie professionnelle de cesser temporairement ou définitivement l'activité concernée (article 1er);
- il organise la procédure qui doit être suivie si le conseiller médical du Fonds ou son délégué propose qu'une personne atteinte ou menacée d'une maladie professionnelle cesse temporairement son activité professionnelle (articles 2 et 3);
- il règle les obligations qui découlent tant pour le conseiller médical du Fonds ou son délégué, que pour la personne concernée, de l'assentiment de cette dernière à une proposition de cessation définitive de l'activité professionnelle nocive (article 4); le projet règle également le remboursement des prestations versées par le Fonds à une personne ou à son ayant droit, par un employeur qui a exposé l'intéressé aux risques auxquels il ne pouvait plus être exposé et à la suite desquels l'intéressé est décédé, une aggravation de sa maladie professionnelle est survenue ou une rechute s'est produite (article 5);

.../...

- il comprend une réglementation concernant la réadaptation professionnelle qui peut être suivie par celui qui a accepté une proposition de cessation définitive de l'activité professionnelle nocive. Ces dispositions déterminent en quoi peut notamment consister la réadaptation professionnelle (article 7) et de quelle manière elle peut être réalisée (article 8); elles définissent également les critères sur la base desquels le Fonds peut juger qu'une réadaptation professionnelle est opportune (article 9) et règlent la convention qui doit être conclue dans le cadre de la réadaptation professionnelle entre le Fonds et les parties concernées (articles 10 à 13). En outre, le texte en projet impose au Fonds de contracter une assurance concernant les accidents qui peuvent arriver aux participants à l'occasion de la réadaptation professionnelle (article 14) et énumère les frais qui se rapportent à la réadaptation professionnelle et que le Fonds doit prendre à sa charge (article 15).

COMPETENCE

1. La réglementation en projet, telle qu'elle est conçue, doit, plus particulièrement en ce qui concerne la réadaptation professionnelle qui peut être suivie par ceux qui ont accepté une proposition de cessation définitive de l'activité professionnelle, être réputée excéder la sphère de compétence de l'autorité fédérale.

L'article 7, alinéa 1er, du projet, définit en effet la réadaptation professionnelle comme étant "toute

.../...

mesure ayant pour but de donner, à une personne, la capacité professionnelle requise pour exercer une activité professionnelle rémunérée". Dans cette définition, la réadaptation professionnelle s'analyse en une mesure en matière de formation professionnelle au sens de l'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En principe, seules les autorités communautaires sont toutefois compétentes pour prendre pareilles mesures (1).

L'autorité fédérale, et notamment le Roi, est dès lors sans compétence pour élaborer une réglementation telle que celle que renferme le projet sur le plan de la réadaptation professionnelle. Ce constat s'impose d'autant plus si l'on tient compte de ce que le présent projet vise à régler la teneur même de la réadaptation professionnelle (2) et ne se limite dès lors pas à faire référence à la réadaptation professionnelle organisée par les autorités compétentes dans le cadre, par exemple, du régime prévu en matière de prise

(1) L'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles définit comme une matière communautaire "la reconversion et le recyclage professionnels, à l'exception des règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation du personnel recruté par un employeur en vue de la création d'une entreprise, de l'extension ou de la reconversion de son entreprise".

(2) Cette réglementation intervient d'ailleurs d'une manière qui se rapproche étroitement des dispositions correspondantes élaborées dans certaines réglementations communautaires, comme celle du 21 décembre 1988 du gouvernement flamand.

en charge par le Fonds des frais liés à la réadaptation professionnelle.

2. Force est de conclure de l'observation formulée au point 1 que le projet est appelé à faire l'objet d'une révision approfondie en ce qui concerne ses dispositions qui ont trait à la réadaptation professionnelle (articles 6 à 15). En effet, pour qu'elle puisse néanmoins encore être censée relever de la sphère de compétence de l'autorité fédérale, la réglementation en projet devrait se limiter, sur le plan de la réadaptation professionnelle, à déterminer les conditions directement en rapport avec la prise en charge des frais de réadaptation professionnelle. En fixant ces conditions, il convient toutefois de veiller à ne pas intervenir dans une réglementation de la compétence des autorités communautaires. Tel est notamment le cas lorsque, comme dans le présent projet, l'autorité fédérale va définir les aspects de fond de la réadaptation professionnelle.

Cette constatation n'est en rien infirmée par le fait que, comme l'a précisé le fonctionnaire délégué, le Fonds doit être associé à l'élaboration et à la mise en oeuvre de la réadaptation professionnelle concernée, compte tenu de ce que les frais qui résultent de la réadaptation seront pris en charge par le Fonds.

La question peut toutefois se poser de savoir si la réglementation en matière de réadaptation professionnelle ne serait pas plus efficace si les autorités fédérales et communautaires concluaient sur ce point un accord de coopération au sens de l'article 92bis, § 1er, de la loi

.../...

spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Pareil accord pourrait alors prévoir un régime spécifique pour la formation professionnelle de personnes atteintes d'une maladie professionnelle et en partant, éventuellement, du rôle prépondérant que l'on souhaite attribuer à cet égard au Fonds.

FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Vu l'observation formulée dans le présent avis en ce qui concerne la compétence de l'autorité fédérale sur le plan de la réadaptation professionnelle, le Conseil d'Etat s'abstiendra d'examiner plus avant les dispositions du chapitre IV du projet ("De la réadaptation professionnelle").

En ce qui concerne les autres articles du projet, leur fondement légal peut être indiqué comme suit :

- l'article 37, § 1er, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, en ce qui concerne la désignation du médecin à l'article 1er du projet;
- l'article 38, § 2, des mêmes lois coordonnées, en ce qui concerne la règle relative à l'obligation éventuelle pour l'employeur de rembourser au Fonds les prestations effectuées par ce dernier (article 5);

.../...

- l'article 38, § 3, des lois coordonnées, en ce qui concerne les règles de procédure et les effets concernant les propositions de cessation temporaire et définitive de l'activité professionnelle (articles 2 à 4).

L'article 18 du projet semble pouvoir difficilement s'inscrire dans l'une des dispositions légales précitées. Cet article charge en effet le Conseil technique de suivre l'application des règles en projet et, s'il y a lieu, d'y proposer des modifications au Comité de gestion du Fonds.

Les attributions du Conseil technique sont toutefois énumérées à l'article 16 des lois coordonnées précitées. L'article 18 du projet est dès lors superflu dans la mesure où la mission du Conseil technique qui y est définie peut se concilier avec l'article 16 des lois coordonnées, ou est, au contraire, dépourvu du fondement légal nécessaire dans la mesure où la mission concernée ne résulte pas déjà de l'article 16 des lois coordonnées. Quoi qu'il en soit, l'article 18 semble devoir être omis du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Compte tenu de l'observation formulée en ce qui concerne la compétence de l'autorité fédérale sur le plan de la réadaptation professionnelle, la référence aux "règles à observer ... réadaptation professionnelle" peut difficilement être maintenue dans l'intitulé.

.../...

Préambule

A la fin du premier alinéa, il convient d'écrire :
"... notamment les articles 37, § 1er, 38, § 2, modifié par
la loi du 20 juillet 1991, et 38, § 3;".

Dispositif

Observations préalables

1. Il est généralement admis que la correction de la langue est d'une grande importance pour la clarté et la lisibilité des normes à formuler. A cet égard, le texte du projet, et notamment sa version néerlandaise, laisse à désirer.

Les auteurs semblent tout d'abord n'avoir pas suffisamment prêté attention au fait que certains termes ont une signification juridique spécifique qui ne correspond pas nécessairement à l'acception qu'ont ces termes dans le langage courant. Ainsi, l'on peut par exemple se demander s'il est bien indiqué de faire état, dans le texte néerlandais de l'article 4, alinéa 1er, d'une "inbezitstelling" de la déclaration concernée, tandis qu'il y aurait lieu d'écrire, dans le texte français que la personne concernée "reçoit une déclaration" au lieu de "est munie d'une déclaration" et si, à l'article 5, alinéa 1er, il ne serait pas préférable de remplacer les mots "qui, ne tenant sciemment pas compte de la fiche d'examen médical" par les

.../...

termes "qui, ignorant intentionnellement la fiche d'examen médical".

En outre, le texte néerlandais comprend diverses imprécisions et fautes de langage. Quelques exemples peuvent être donnés à titre d'énumération non exhaustive :

- "voorzien bij" au lieu de "genoemd in" (art. 1er);
- "en hij vraagt hem ..." alors que selon le contexte, il aurait fallu écrire "en vraagt hem ..." (art. 2, 1°);
- "binnen de 15 dagen van het verzoek" au lieu de "binnen 15 dagen van het verzoek" (art. 3);

Quoi qu'il en soit, le gouvernement fera bien de soumettre le texte du projet à un examen approfondi du point de vue de la langue.

2. L'intitulé de certains chapitres du projet commence par le mot "De". L'emploi de ce mot rend toutefois archaïques les intitulés concernés, ce qui doit bien évidemment être évité. Mieux vaudrait dès lors supprimer chaque fois le mot "De" au début des intitulés concernés.

Article 3

1. Cet article règle le cas où l'employeur n'a pas répondu dans le délai fixé à la demande du conseiller

.../...

médical du Fonds ou de son délégué, qui est visée à l'article 2, 1^o, du projet. La question est toutefois de savoir s'il n'y a pas lieu de faire également mention du cas dans lequel la réponse de l'employeur est négative ou dans lequel l'avis du médecin du travail de l'entreprise est négatif.

2. Le texte ne fait pas apparaître clairement la portée exacte des mots "les attributions qui lui sont assignées", figurant à la fin de l'article 3. La question est dès lors de savoir s'il ne vaut pas mieux compléter ces mots par une référence aux dispositions normatives qui définissent les attributions concernées.

Article 4

1. Vu, notamment, que les textes français et néerlandais de l'alinéa 2 ne correspondent pas tout à fait, il n'est pas clair si le simple fait d'accepter la proposition de cessation définitive de l'activité professionnelle nocive implique l'engagement de soumettre la déclaration visée par la suite, ou si cet engagement doit avoir lieu séparément, et par écrit.

2. Par souci d'uniformité terminologique, il convient de remplacer dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 le mot "bedrijf" par le mot "onderneming".

.../...

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, il est fait état de "medisch onderzoek bij aanwerving of bij postenmutatie". L'article 4, alinéa 2, fait toutefois mention d'un "medisch onderzoek ingevolge een indiensttreding of een verandering van de arbeidspost". Le texte français correspondant mentionne chaque fois un "examen médical d'embauche ou de mutation de poste de travail". Il est évident que la même uniformité est recommandée dans le texte néerlandais.

En outre, mieux vaudrait commencer l'alinéa 2 de l'article 5 comme suit : "Le remboursement prévu à l'article 38, § 2, précité n'est pas ...".

Articles 6 à 15

Pour le motif indiqué lors de l'examen de la problématique de la compétence, ces articles devront être fondamentalement revus. Il n'est dès lors pas indiqué que la section de législation procède à une analyse détaillée de ces articles.

Article 17

A moins qu'il n'existe des motifs spécifiques pour déroger au délai habituel prévu pour l'entrée en vigueur des arrêtés, mieux vaut omettre cet article du projet.

.../...

Article 18

En ce qui concerne cet article, il peut suffire de faire référence à l'observation formulée à cet égard lors de la discussion du fondement légal du projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. WEYMEERSCH, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. WEYMEERSCH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE